

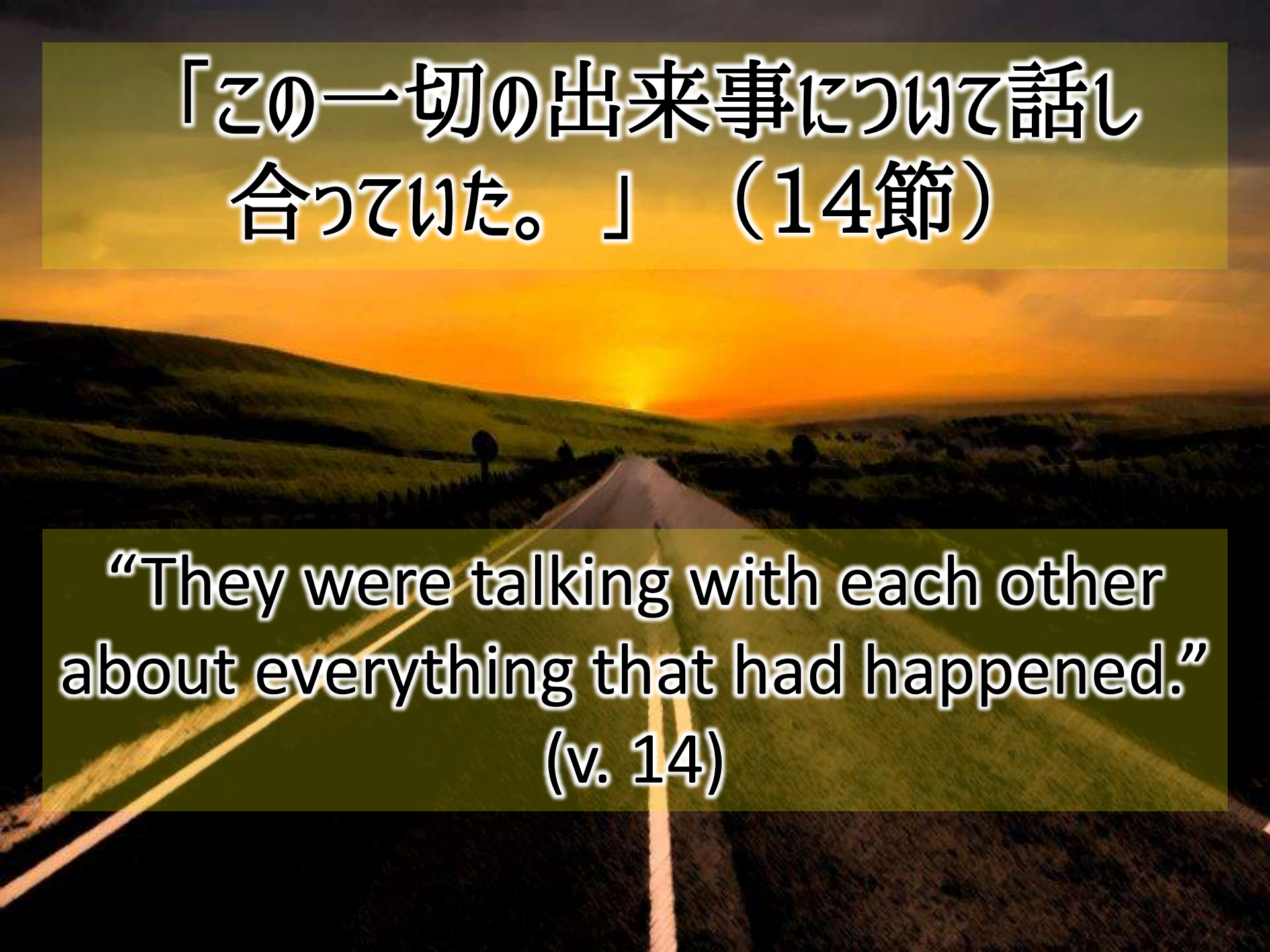


「エマオへの道」  
～イエスが見えない時～

“The Road to Emmaus:  
When We Don't See Jesus”

ルカによる福音書

Luke 24:13-35



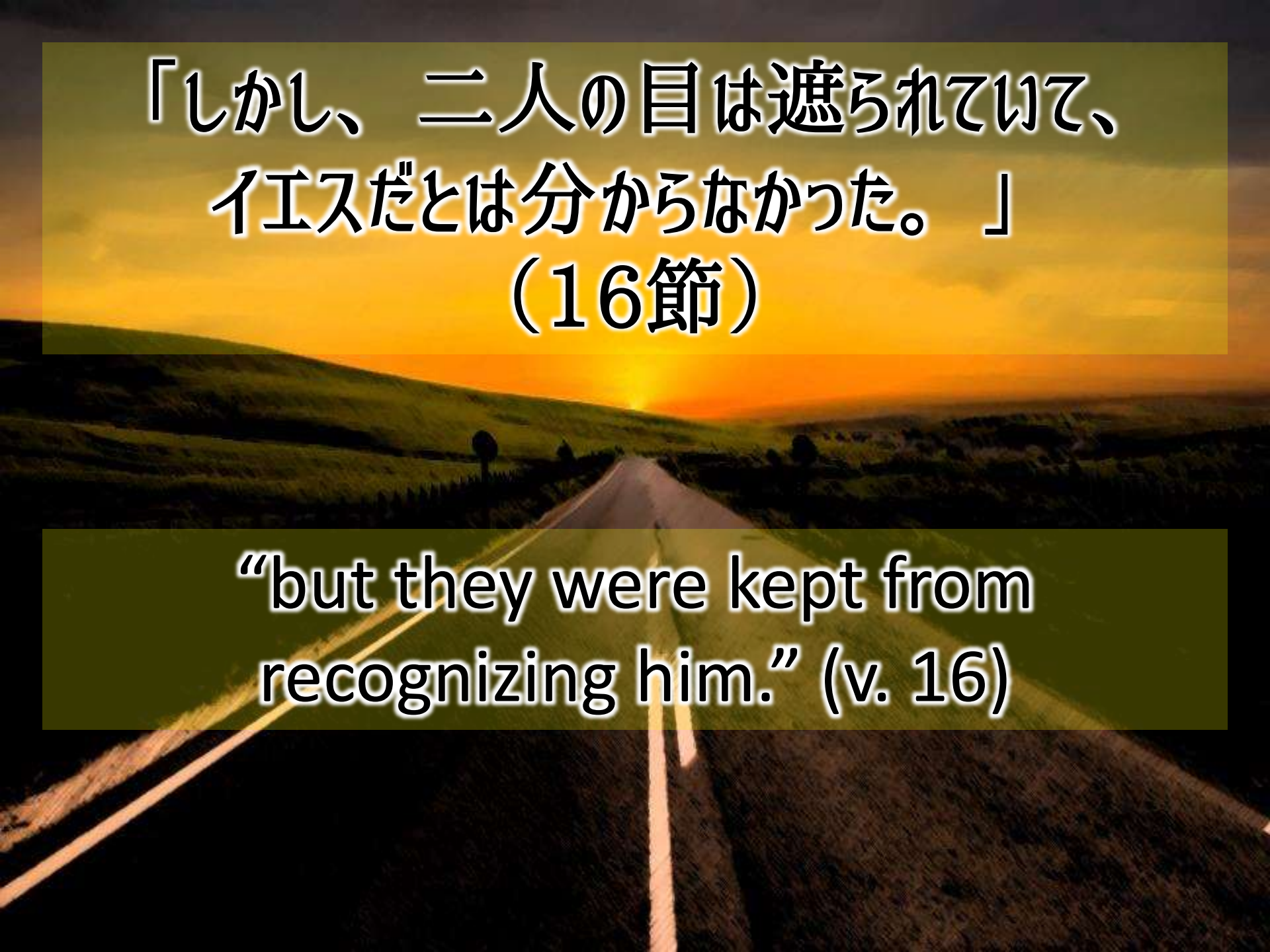
「この一切の出来事について話し合っていた。」（14節）

“They were talking with each other about everything that had happened.”  
(v. 14)



「話し合い論じ合っていると、イエス  
御自身が近づいて来て、一緒に歩き  
始められた。」（15節）

“As they talked and discussed these  
things with each other, Jesus himself  
came up and walked along with them.”  
(v. 15)



「しかし、二人の目は遮られていて、  
イエスだとは分からなかった。」  
(16節)

“but they were kept from  
recognizing him.” (v. 16)



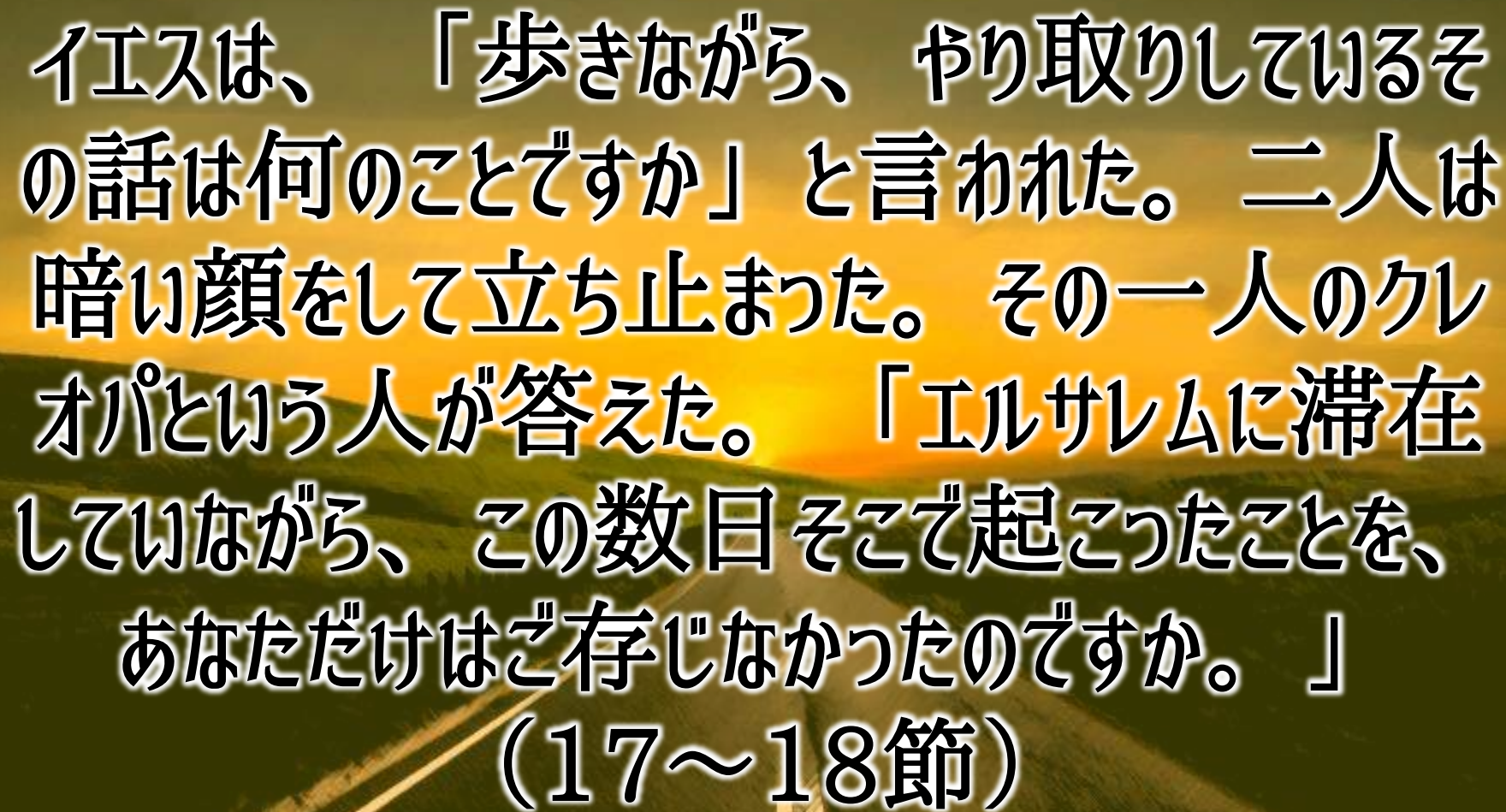
「**信仰**とは・・・**目に見えない事実**を  
確認することです。」  
(ヘブライ人への手紙11:1)

**FAITH**

THE ASSURANCE OF THINGS

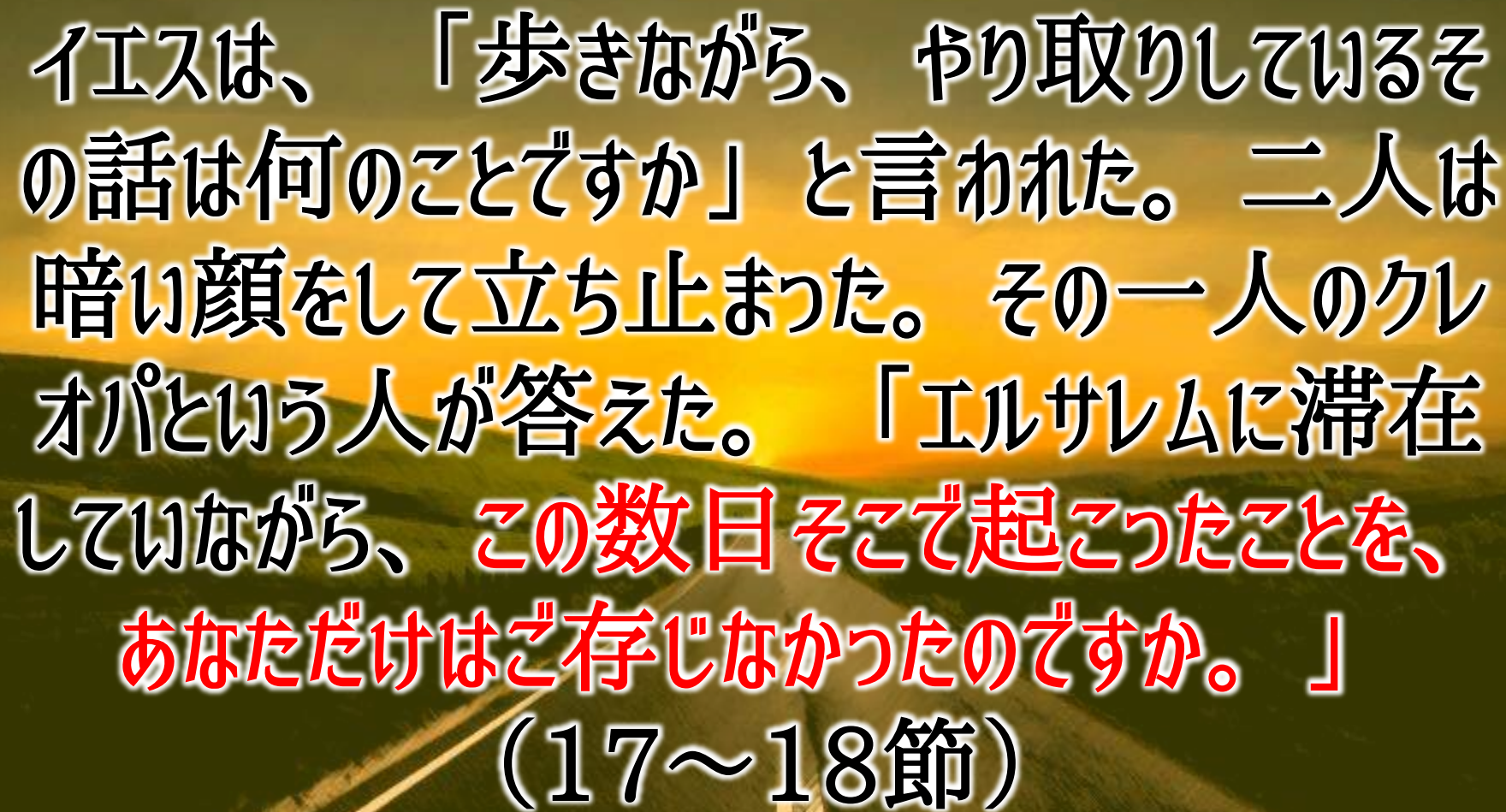
**UNSEEN**

H E B R E W S 1 1 : 1

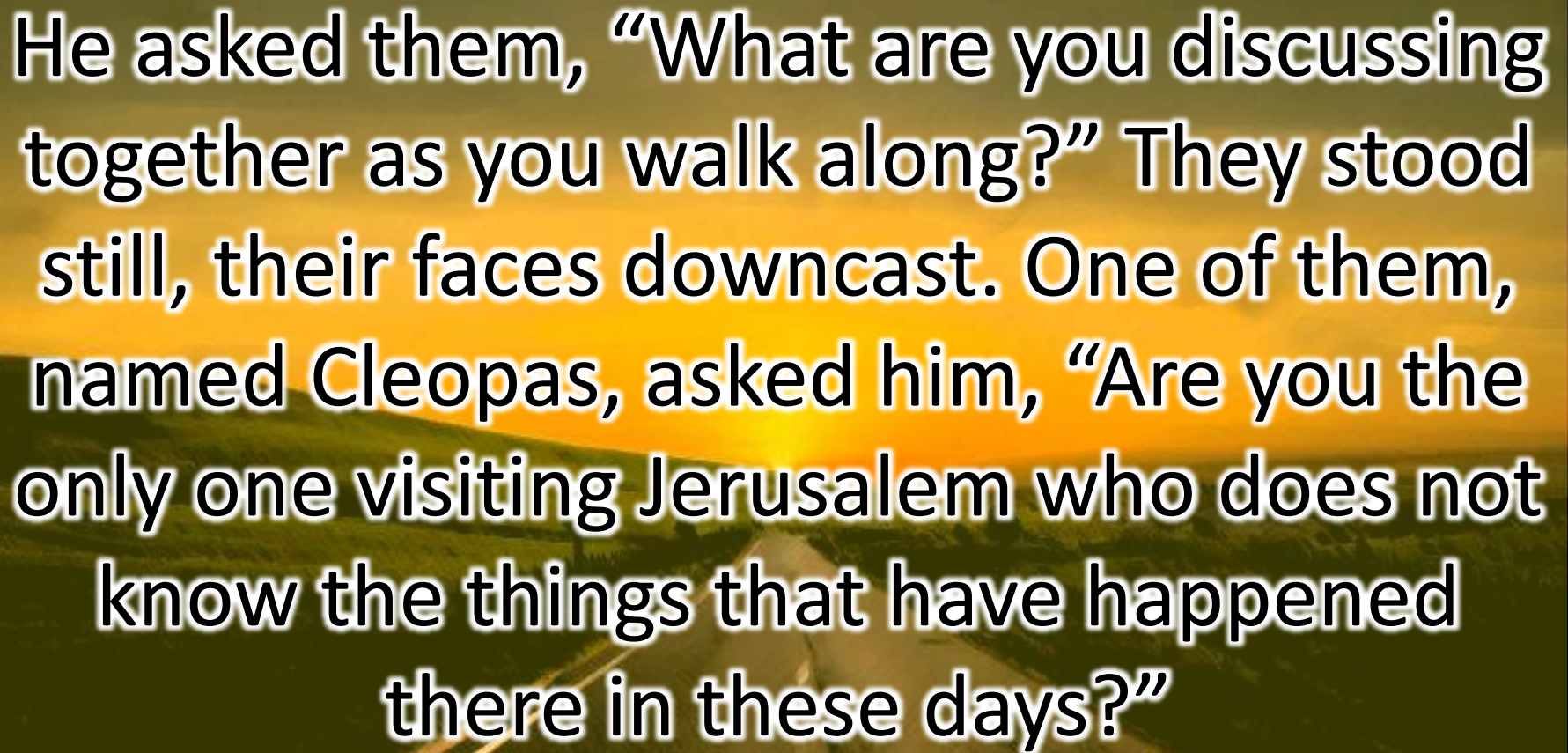


イエスは、「歩きながら、やり取りしているその話は何のことですか」と言われた。二人は暗い顔をして立ち止まった。その一人のクレオパという人が答えた。「エルサレムに滞在していながら、この数日そこで起こったことを、あなただけはご存じなかったのですか。」  
(17～18節)





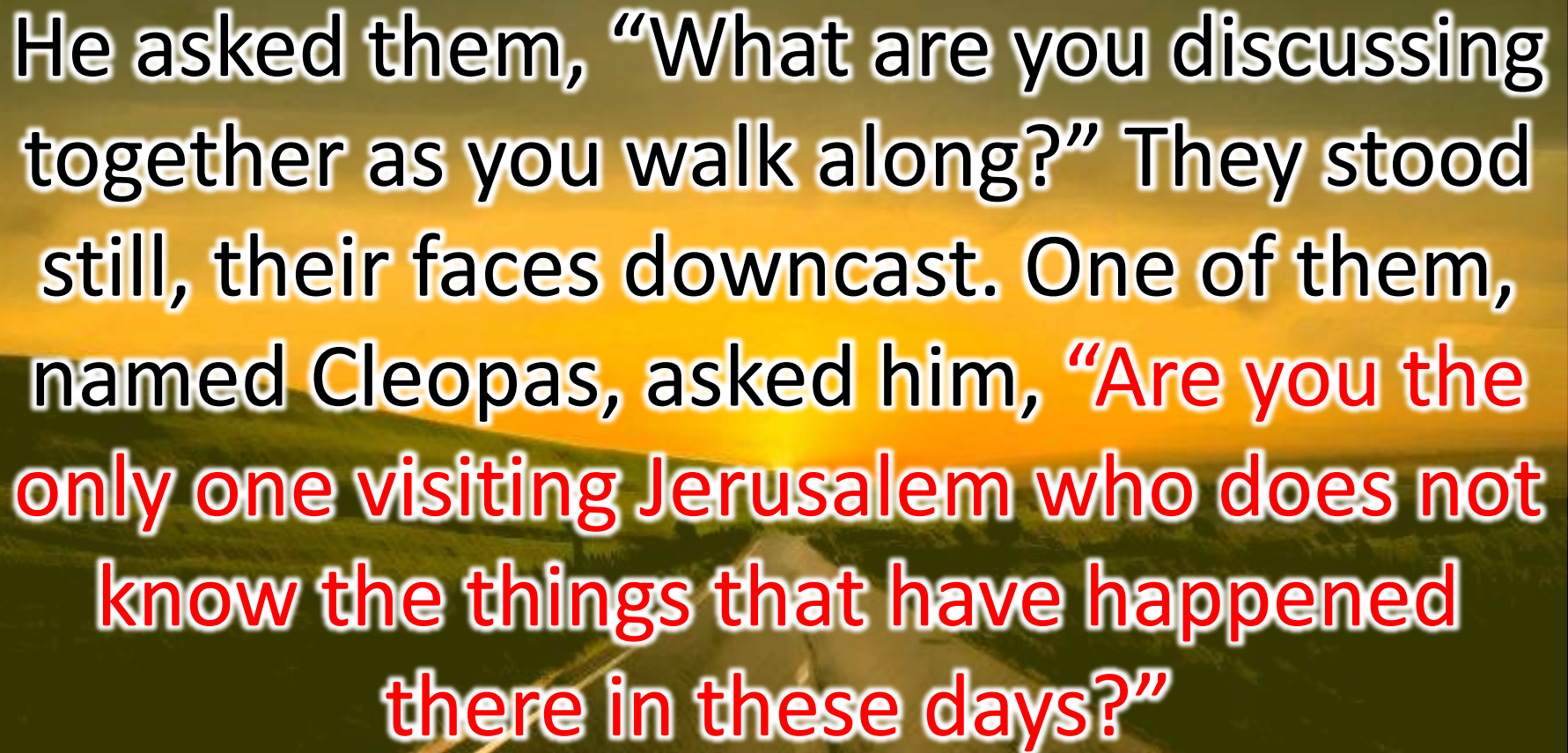
イエスは、「歩きながら、やり取りしているその話は何のことですか」と言われた。二人は暗い顔をして立ち止まった。その一人のクレオパという人が答えた。「エルサレムに滞在しているながら、この数日そこで起こったことを、あなただけはご存じなかったのですか。」  
(17～18節)



He asked them, “What are you discussing together as you walk along?” They stood still, their faces downcast. One of them, named Cleopas, asked him, “Are you the only one visiting Jerusalem who does not know the things that have happened there in these days?”

(v. 17-18)





He asked them, “What are you discussing together as you walk along?” They stood still, their faces downcast. One of them, named Cleopas, asked him, “Are you the only one visiting Jerusalem who does not know the things that have happened there in these days?”

(v. 17-18)





「二人が、「一緒にお泊まりください。そろそろ夕方になりますし、もう日も傾いていきますから」と言って、無理に引き止めたので、イエスは共に泊まるため家に入られた。（29節）

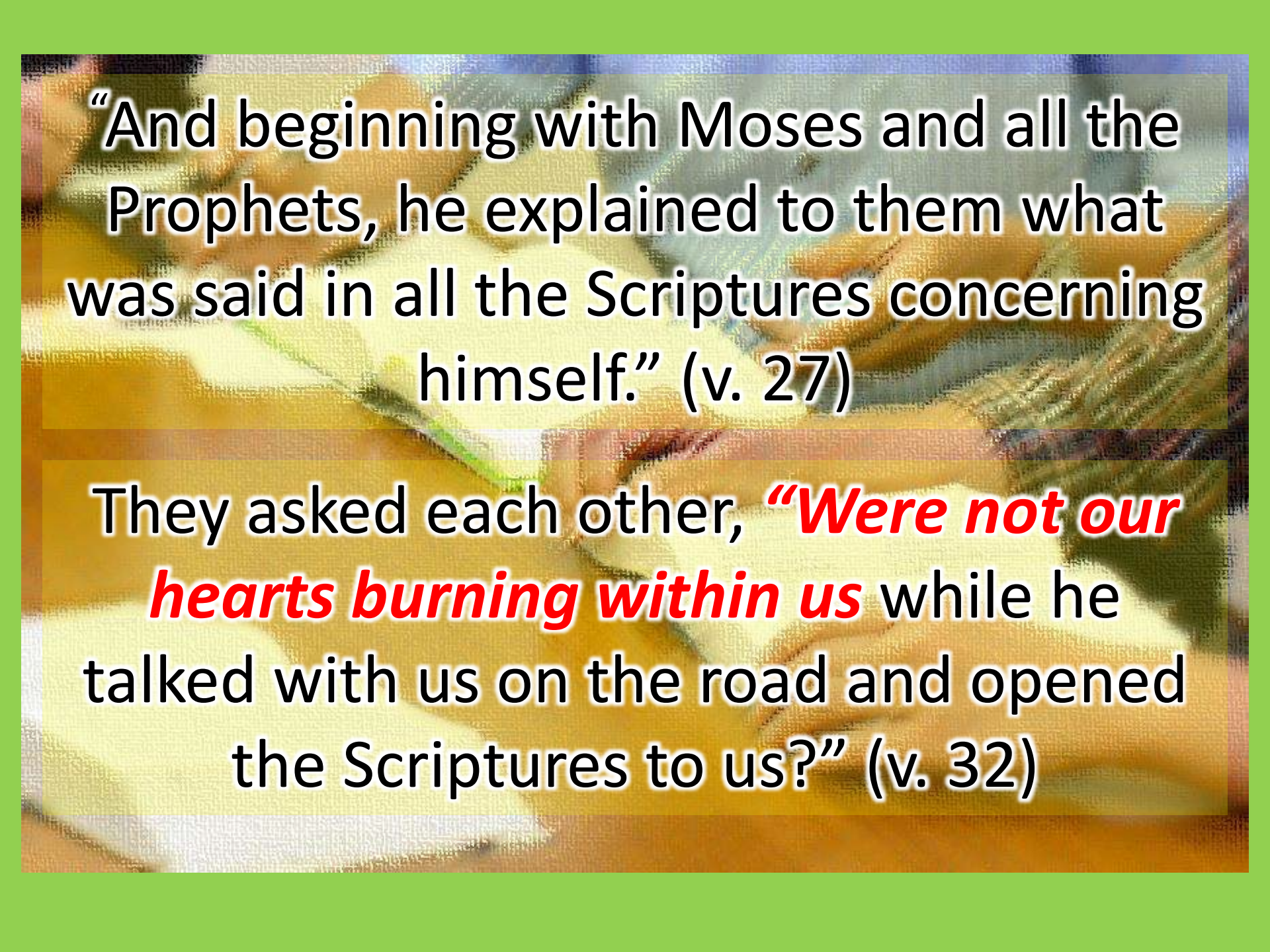
“But they urged him strongly, “Stay with us, for it is nearly evening; the day is almost over.” So he went in to stay with them.” (v. 29)



「そして、モーセとすべての預言者から始めて、  
聖書全体にわたり、御自分について書かれて  
いることを説明された。」  
(27節)

二人は、「道で話しておられるとき、また聖  
書を説明してくださったとき、**わたしたちの心は  
燃えていたではないか**」と語り合った。  
(32節)





“And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself.” (v. 27)

They asked each other, “***Were not our hearts burning within us*** while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?” (v. 32)

「一緒に食事の席に着いたとき、イエスはパンを取り、賛美の祈りを唱え、パンを裂いてお渡しになった。すると、二人の目が開け、イエスだと分かったが、その姿は見えなくなった。」

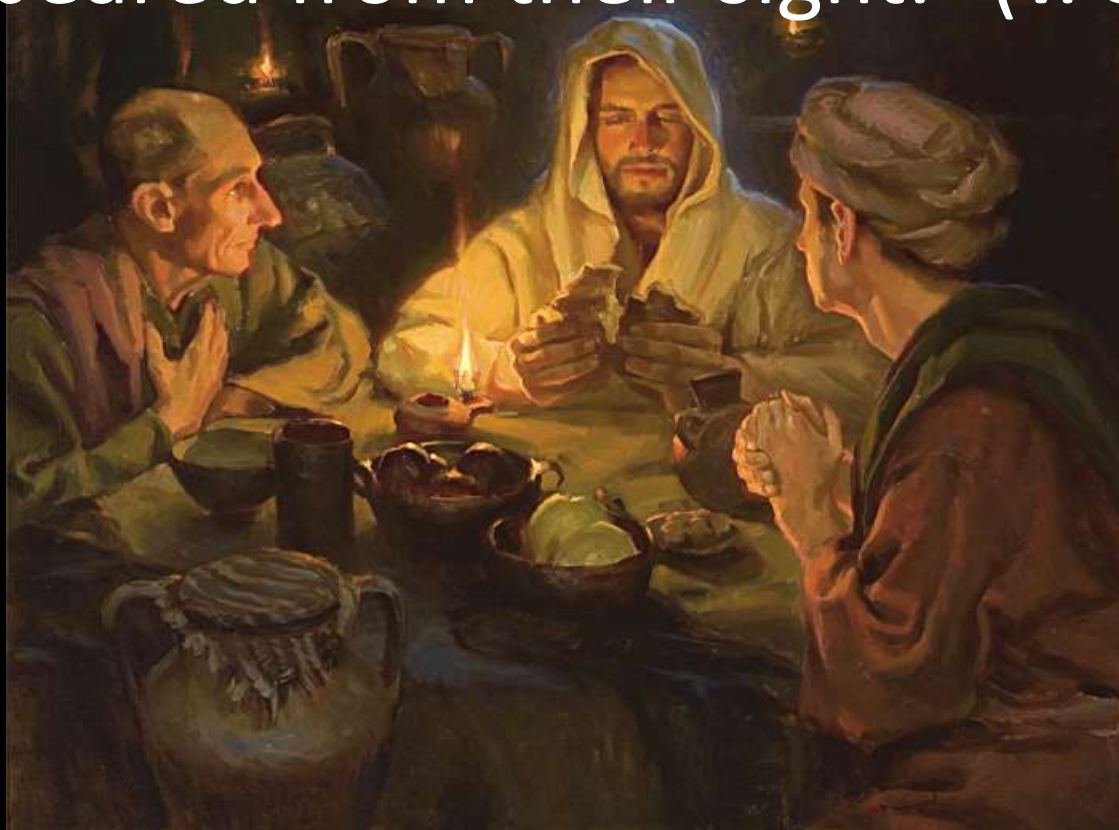
(30-31節)





「一緒に食事の席に着いたとき、イエスはパンを取り、賛美の祈りを唱え、パンを裂いてお渡しになった。すると、二人の目が開け、イエスだと分かったが、その姿は見えなくなった。」  
(30-31節)

“When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them. Then their eyes were opened and they recognized him, and he disappeared from their sight.” (v. 30-31)





“When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them. Then their eyes were opened and **they recognized him, and he disappeared from their sight.**” (v. 30-31)

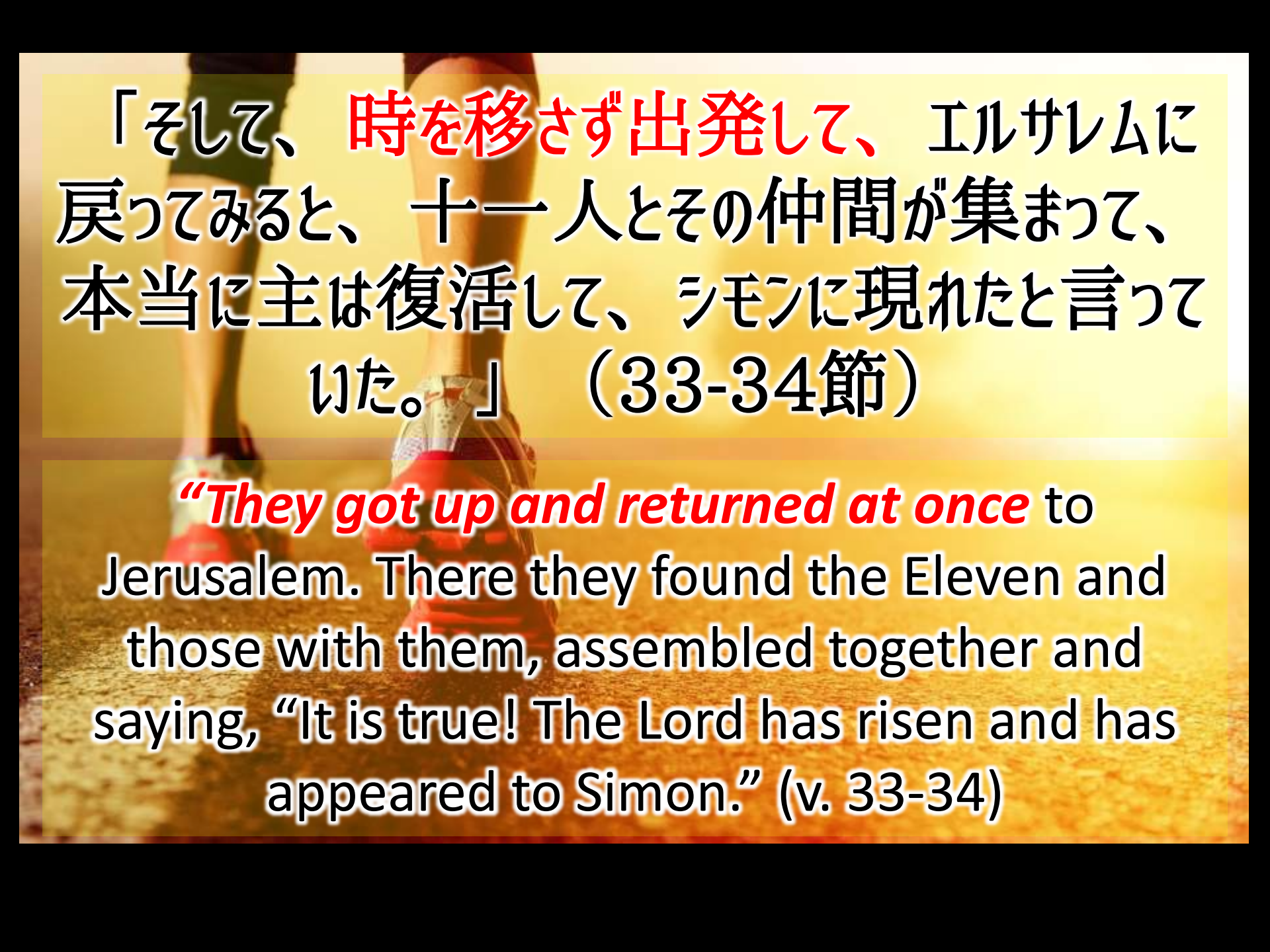
「わたしは世の終わりまで、  
いつもあなたがたと共にいる。」  
(マタイ28:20)

**I AM  
WITH YOU**

**ALWAYS**  
**EVEN TO THE END OF THE AGE**

**MATTHEW 28:20**



A background image showing a person's legs from the knees down, wearing red sneakers with white laces and white socks. They are walking on a light-colored, possibly sandy or paved, path. The background is a warm, golden-yellow color.

「そして、**時を移さず出発して**、エルサレムに戻ってみると、十一人とその仲間が集まって、本当に主は復活して、シモンに現れたと言っていた。」（33-34節）

***“They got up and returned at once*** to Jerusalem. There they found the Eleven and those with them, assembled together and saying, “It is true! The Lord has risen and has appeared to Simon.” (v. 33-34)

